

卫生部规划教材

高等医药院校教材

供医学、中医、药学、儿科、口腔、预防医学类专业用

医学日语口语教程

第三版

鞠兴富 主编



人民卫生出版社

高等医药院校教材

供医学、中医、药学、儿科、口腔、预防医学类专业用

医学日语口语教程

第三版

主编 鞠兴富

编者 鞠兴富 段丽君 李锦淑

审校 王禾

人民卫生出版社

医学日语口语教程

第 三 版

鞠兴富 主编

人民卫生出版社出版发行
(100050 北京市崇文区天坛西里 10 号)

三河市富华印刷厂印刷

新华书店经销

787×1092 16 开本 22 印张 495 千字

1985 年 6 月第 1 版 1997 年 4 月第 3 版第 7 次印刷

印数:34 726—40 725

ISBN 7-117-02540-9/R·2541 定价:18.10 元

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

著作权所有,请勿擅自用本书制作各类出版物,违者必究。

前 言

本书是根据卫生部教材办公室于1995年3月20日在沈阳中国医科大学召开的“全国高等医药院校医学日语教材编委会”的决定而编写的医学日语系列教材之三——《医学日语教程口语篇》。

随着日语教学水平的不断提高和中日两国医务工作者交往的不断加深,如何提高日语口语水平成了我们日语教学工作中的一个新的迫切的课题。有一套好的日语口语教材无疑会为我们提供一个口语实践的场所。本书正是以此为目的编写的。

书中所选文章波及了日常生活中的诸多场面,尤其是书中以较大篇幅设定了一些医患间的对话和临床医学座谈会的形式,这样,本书既可作为各类学生练习日语口语的教材,又可作为赴日留学、工作的广大医务工作者熟悉专业日语词汇和强化口语表达能力的教材,具有生动、易学、适于各水平段学习者的特点。

本书由初、中、高级三部分构成。1~40课每课包括句型、会话文、练习、作业、单词五部分内容。其中,1~25课为初级基础会话,学完五十音图的人可以直接采用课文中的句型进行练习。26~40课为中级会话教程,采用了日常生活中较为生动的场面,应用和扩展了初级教程中的基本句型,每课后面均有医生与患者的对话,以便熟悉一般医用日语词汇及其表达方法。41~50课为高级临床医学座谈会的形式,每课由课文、读解題、单词、参考译文四部分构成。文章更加专业化,供读者参加学术讨论会等场合参考。

本书第1~40课由段丽君执笔,第41~50课由鞠兴富执笔。李锦淑和王丽欣同志参加了词汇部分的整理和注释工作。在本书编写过程中还得到了日语教研室吴素英教授和王玉英讲师及卫生部中国医科大学日语培训中心吴国宝教授和闵玉文同志和中国医科大学教务处洪昭同志的大力支持和帮助,在此一并表示感谢。

由于成书时间仓促,编者水平有限,书中难免有错误和疏漏之处,欢迎读者批评指正。

编 者

1996年12月20日

目 録

第1課	田中さん	(1)
	文型	(1)
	本文	(1)
	練習1 ホテルで	(2)
	練習2 売店で	(2)
	練習3 料理屋で	(2)
	練習4 あの人は誰?	(3)
	練習5 自己紹介	(3)
	練習6 教室で	(3)
	宿題1	(4)
	宿題2	(4)
	新しい言葉	(4)
第2課	李さんのアパート	(6)
	文型	(6)
	本文	(6)
	練習1 王さんの靴	(7)
	練習2 新しい先生	(7)
	練習3 加藤さんの家で	(7)
	練習4 赤い傘	(8)
	練習5 胃が痛い	(8)
	練習6 買い物	(8)
	練習7 東京で	(9)
	練習8 京都は古い町	(9)
	宿題1	(9)
	宿題2	(10)
	新しい言葉	(10)
第3課	日曜日	(11)
	文型	(11)
	本文	(11)
	練習1 診療所で	(12)
	練習2 喫茶店へ	(13)
	練習3 旅行のしたく	(13)
	練習4 横浜行き	(13)
	練習5 アメリカへ行った時	(13)

	宿題 1	(14)
	宿題 2	(14)
	新しい言葉	(14)
第 4 課	何がありますか	(16)
	文型	(16)
	本文	(16)
	練習 1 張さんに電話	(17)
	練習 2 センターで	(17)
	練習 3 鈴木さんに電話	(17)
	練習 4 お手洗いはどこ	(17)
	練習 5 靴の売り場	(17)
	練習 6 郵便局	(18)
	練習 7 英語の辞書	(18)
	練習 8 会社案内	(18)
	新しい言葉	(19)
第 5 課	東京へ行って	(20)
	文型	(20)
	本文	(20)
	練習 1 一日の活動	(21)
	練習 2 一緒に食事	(21)
	練習 3 クラブで	(22)
	宿題 1	(22)
	宿題 2	(22)
	新しい言葉	(23)
第 6 課	同僚の紹介	(24)
	文型	(24)
	本文	(24)
	練習 1 今朝の活動	(25)
	練習 2 面接	(25)
	練習 3 傷口を縫う	(26)
	練習 4 李さんのアルバム	(26)
	宿題 1	(27)
	宿題 2	(27)
	新しい言葉	(28)
第 7 課	電話が欲しい	(29)
	文型	(29)
	本文	(29)
	練習 1 風邪	(31)
	練習 2 美容	(31)

	練習 3 東京駅へ	(31)
	宿題	(32)
	新しい言葉	(32)
第 8 課	今日の授業	(33)
	文型	(33)
	本文	(33)
	練習 1 中華料理屋へ	(35)
	練習 2 社内結婚	(35)
	練習 3 ゴールデンウィーク	(35)
	練習 4 王さんの誕生日	(35)
	練習 5 電話で約束	(36)
	宿題 1	(36)
	宿題 2	(37)
	新しい言葉	(37)
第 9 課	料理を作る	(39)
	文型	(39)
	本文	(39)
	練習 1 乗り換え	(41)
	練習 2 耳鼻科の診察室で	(41)
	練習 3 スキーに	(41)
	練習 4 ロッカー	(41)
	練習 5 中国語	(42)
	宿題 1	(42)
	宿題 2	(42)
	新しい言葉	(43)
第 10 課	富士山	(45)
	文型	(45)
	本文	(45)
	練習 1 電話をかけたい	(46)
	練習 2 真面目な学生	(47)
	練習 3 小児科の診察室で	(47)
	練習 4 中華料理	(47)
	宿題 1	(48)
	宿題 2	(48)
	新しい言葉	(49)
第 11 課	英語の勉強	(51)
	文型	(51)
	本文	(51)
	練習 1 今後の進路	(52)

	練習 2	本格的な医者	(52)
	練習 3	眼科の診察室で	(53)
	練習 4	都合のいい時	(53)
	宿題		(54)
	新しい言葉		(54)
第 12 課	学生寮		(56)
	文型		(56)
	本文		(56)
	練習 1	大学の保険センター	(57)
	練習 2	公園に来て	(58)
	練習 3	外国人登録について	(58)
	練習 4	大学に入る前	(59)
	宿題 1		(60)
	宿題 2		(60)
	新しい言葉		(60)
第 13 課	真面目に		(62)
	文型		(62)
	本文		(62)
	練習 1	電池の交換	(63)
	練習 2	アパートを借りたい	(63)
	練習 3	専門学校に入りたい	(64)
	練習 4	足を捻った	(64)
	宿題 1		(65)
	宿題 2		(65)
	新しい言葉		(65)
第 14 課	健康第一		(67)
	文型		(67)
	本文		(67)
	練習 1	パソコンで	(68)
	練習 2	インタビュー	(69)
	練習 3	江戸時代の絵図	(69)
	練習 4	内科医を診る	(69)
	宿題 1		(70)
	宿題 2		(70)
	新しい言葉		(71)
第 15 課	ただいま		(73)
	文型		(73)
	本文		(73)
	練習 1	車を買いたい	(74)

	練習 2	パーティー	(74)
	練習 3	誕生日のプレゼント	(75)
	練習 4	気の毒だ	(75)
	宿題 1		(76)
	宿題 2		(76)
	新しい言葉		(76)
第 16 課	葉で抑える		(78)
	文型		(78)
	本文		(78)
	練習 1	お大事に	(79)
	練習 2	梅雨宣言	(80)
	練習 3	傘	(80)
	練習 4	50 年前の写真	(80)
	宿題 1		(81)
	宿題 2		(81)
	新しい言葉		(82)
第 17 課	誕生日のプレゼント		(83)
	文型		(83)
	本文		(83)
	練習 1	新しい家	(85)
	練習 2	地震が心配で	(85)
	練習 3	工場を見学したい	(85)
	練習 4	推薦状	(86)
	宿題 1		(86)
	宿題 2		(87)
	新しい言葉		(87)
第 18 課	歌舞伎		(89)
	文型		(89)
	本文		(89)
	練習 1	アルバイトの敬子	(91)
	練習 2	役に立つ	(91)
	練習 3	怪我	(91)
	練習 4	振り込み手数料	(92)
	練習 5	麻疹	(92)
	宿題 1		(93)
	宿題 2		(93)
	新しい言葉		(93)
第 19 課	時計が故障で		(95)
	文型		(95)

	本文	(95)
	練習 1 紙芝居	(96)
	練習 2 英語について	(97)
	練習 3 スケジュール	(97)
	練習 4 遠慮なく	(98)
	宿題	(99)
	新しい言葉	(99)
第 20 課	伝統的な習慣	(101)
	文型	(101)
	本文	(101)
	練習 1 一番かわいい時	(103)
	練習 2 歯の定期検診	(103)
	練習 3 就職について	(104)
	練習 4 沖縄	(104)
	宿題 1	(105)
	宿題 2	(105)
	新しい言葉	(105)
第 21 課	来週また	(107)
	文型	(107)
	本文	(107)
	練習 1 さようならパーティー	(109)
	練習 2 病院案内	(109)
	練習 3 紅葉	(109)
	練習 4 十和田湖	(110)
	宿題 1	(110)
	宿題 2	(111)
	新しい言葉	(111)
第 22 課	保健センター	(112)
	文型	(112)
	本文	(112)
	練習 1 高校野球	(114)
	練習 2 いたずらざかり	(114)
	練習 3 ひどい目に会った	(115)
	宿題 1	(116)
	宿題 2	(116)
	新しい言葉	(116)
第 23 課	結膜炎	(118)
	文型	(118)
	本文	(118)

練習 1	理屈っぽい	(120)
練習 2	授業を聞かせて	(120)
練習 3	今度はぼくに	(121)
宿題		(121)
新しい言葉		(121)
第 24 課	東京タワーから	(123)
文型		(123)
本文		(123)
練習 1	スピーチコンテストの申し込み	(124)
練習 2	お風呂の入り方	(125)
練習 3	店内の色について	(125)
練習 4	荷物を送る日	(125)
練習 5	豆まき	(126)
宿題 1		(126)
宿題 2		(126)
新しい言葉		(127)
第 25 課	親切な看護婦さん	(128)
文型		(128)
本文		(128)
練習 1	会社の会議室で	(130)
練習 2	旅館探し	(130)
練習 3	社用族	(131)
練習 4	研修を終えて	(131)
宿題 1		(131)
宿題 2		(132)
新しい言葉		(132)
第 26 課	一番できる学生	(134)
文型		(134)
本文		(134)
練習 1	先週まで一度も	(135)
練習 2	着いたらすぐ	(136)
練習 3	たぶん肺結核	(136)
練習 4	急診室で	(137)
宿題		(137)
新しい言葉		(137)
第 27 課	漢字	(139)
文型		(139)
本文		(139)
練習 1	病院の待合室で	(141)

	練習 2	道を尋ねる	(141)
	練習 3	めったにしない	(142)
	練習 4	発疹	(143)
	宿題 1		(143)
	宿題 2		(144)
	新しい言葉		(144)
第 28 課	間違い電話		(146)
	文型		(146)
	本文		(146)
	練習 1	怪我しちゃって	(148)
	練習 2	考えているところ	(148)
	練習 3	おっしやる通りに	(148)
	宿題 1		(149)
	宿題 2		(149)
	新しい言葉		(150)
第 29 課	京町五丁目		(151)
	文型		(151)
	本文		(151)
	練習 1	やっぱりそうだった	(153)
	練習 2	女優面接	(153)
	練習 3	もちろんです	(154)
	練習 4	扁桃腺炎	(154)
	宿題 1		(155)
	宿題 2		(155)
	新しい言葉		(156)
第 30 課	学校の教室		(157)
	文型		(157)
	本文		(157)
	練習 1	今日は休むって	(159)
	練習 2	忘れっぽい社長さん	(160)
	練習 3	たぶん尿道炎	(160)
	練習 4	湿疹	(161)
	宿題 1		(161)
	宿題 2		(162)
	新しい言葉		(162)
第 31 課	学校のロビー		(164)
	文型		(164)
	本文		(164)
	練習 1	中川さんの別荘に	(166)

	練習 2	男女の差別	(166)
	練習 3	肝硬変のようです	(167)
	練習 4	ものもらい	(167)
	宿題 1		(168)
	宿題 2		(168)
	新しい言葉		(169)
第 3 2 課	来学期		(170)
	文型		(170)
	本文		(170)
	練習 1	明るい年に	(171)
	練習 2	就職相談	(172)
	練習 3	水不足	(172)
	練習 4	しないよりはいい	(173)
	練習 5	百日咳	(173)
	宿題 1		(173)
	宿題 2		(174)
	新しい言葉		(175)
第 3 3 課	井上先生		(176)
	文型		(176)
	本文		(176)
	練習 1	しっかりしてよ	(177)
	練習 2	内田と石川の話し合い	(178)
	練習 3	鍵忘れて	(178)
	練習 4	疲労にも	(179)
	練習 5	三日ばしか	(180)
	宿題 1		(180)
	宿題 2		(181)
	新しい言葉		(181)
第 3 4 課	松本秀子		(183)
	文型		(183)
	本文		(183)
	練習 1	小学生にインタビュー	(184)
	練習 2	道に迷って	(185)
	練習 3	肩凝り	(185)
	練習 4	無理をしないで	(186)
	宿題 1		(186)
	宿題 2		(187)
	新しい言葉		(187)
第 3 5 課	松本さんに電話		(189)

	文型	(189)
	本文	(189)
	練習 1 民宿	(190)
	練習 2 お見舞い	(191)
	練習 3 胃炎	(191)
	練習 4 コルセット	(192)
	宿題 1	(192)
	宿題 2	(193)
	新しい言葉	(194)
第 36 課	電話で話し中	(195)
	文型	(195)
	本文	(195)
	練習 1 プロダクションの事務所で	(196)
	練習 2 来るはず	(196)
	練習 3 立派な学生	(197)
	練習 4 結膜炎	(197)
	練習 5 産婦人科	(198)
	宿題 1	(198)
	宿題 2	(199)
	新しい言葉	(200)
第 37 課	敬語	(201)
	文型	(201)
	本文	(201)
	練習 1 日に漢字 10 個ずつ	(202)
	練習 2 帰っていい	(203)
	練習 3 上高地	(203)
	練習 4 癲癇	(204)
	宿題 1	(205)
	宿題 2	(205)
	新しい言葉	(206)
第 38 課	不自然なストーリー	(207)
	文型	(207)
	本文	(207)
	練習 1 高速料金	(209)
	練習 2 隣の人と	(210)
	練習 3 新しい秘書小泉	(210)
	練習 4 基礎体温	(211)
	宿題 1	(212)
	宿題 2	(213)

	新しい言葉	(213)
第39課	自分の経験	(215)
	文型	(215)
	本文	(215)
	練習1 管理人に	(216)
	練習2 今日から	(217)
	練習3 よかった	(217)
	練習4 食餌療法	(217)
	練習5 ビル	(218)
	宿題1	(219)
	宿題2	(219)
	新しい言葉	(220)
第40課	夢	(221)
	文型	(221)
	本文	(221)
	練習1 アルバム	(221)
	練習2 手術しないと	(222)
	練習3 急性肝炎	(222)
	練習4 淋病	(223)
	練習5 咳と痰	(224)
	練習6 産婦人科の診察室で	(224)
	宿題1	(225)
	宿題2	(225)
	新しい言葉	(226)
第41課	扁桃腺摘出の適応	(228)
	読解問題	(230)
	新しい言葉	(231)
	参考译文	(232)
第42課	MRIの現況と未来	(234)
	読解問題	(236)
	新しい言葉	(236)
	参考译文	(238)
第43課	プライマリ・ケアに必要な精神科の知識	(240)
	読解問題	(245)
	新しい言葉	(245)
	参考译文	(248)
第44課	上手に年を取る	(252)
	読解問題	(256)
	新しい言葉	(256)

	参考译文	(258)
第45課	臨床医学は学と術と道よりなる	(261)
	読解問題	(268)
	新しい言葉	(269)
	参考译文	(270)
第46課	乳幼児健診の考え方	(275)
	読解問題	(279)
	新しい言葉	(280)
	参考译文	(281)
第47課	癌の告知の問題点	(284)
	読解問題	(288)
	新しい言葉	(288)
	参考译文	(290)
第48課	強心薬の使い方	(293)
	読解問題	(297)
	新しい言葉	(298)
	参考译文	(300)
第49課	急性心筋梗塞の治療	(304)
	読解問題	(310)
	新しい言葉	(311)
	参考译文	(313)
第50課	突然死は防げるか	(318)
	読解問題	(326)
	新しい言葉	(326)
	参考译文	(328)
読解問題答案		(333)

第1課 田中さん

文型

1. ～は～です
2. ～は～の～です
3. ～は～のです
4. ～は～じゃありません
5. どれが～か
6. ～をください
7. ～はいかがですか

本文

- 1 A : これはあなたの本ですか。
B : いいえ、それは田中さんの本です。
- 2 A : これはだれのプリントですか。
B : あっ、これは私のです。
- 3 A : このビルの隣の建物、それは病院ですか。
B : いいえ、それはホテルですよ。
- 4 A : あれは東京タワーですか。
B : いいえ、あれは日本テレビのタワーですよ。
- 5 先生 : これはだれのかばんですか。
李 : それは私のかばんです。
先生 : これも李さんのですか。
李 : どれですか。
先生 : これです。
李 : いいえ、それは私のじゃありません。
- 6 先生 : これはだれのテーブルですか。
李 : それは私のです。
先生 : これも李さんのですか。
李 : はい、それも私のです。
先生 : それじゃ、どれが王さんのですか。